Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

Herausgeber: Office national suisse du tourisme

Band: 54 (1994)

Anhang: Comptes annuels 1994

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

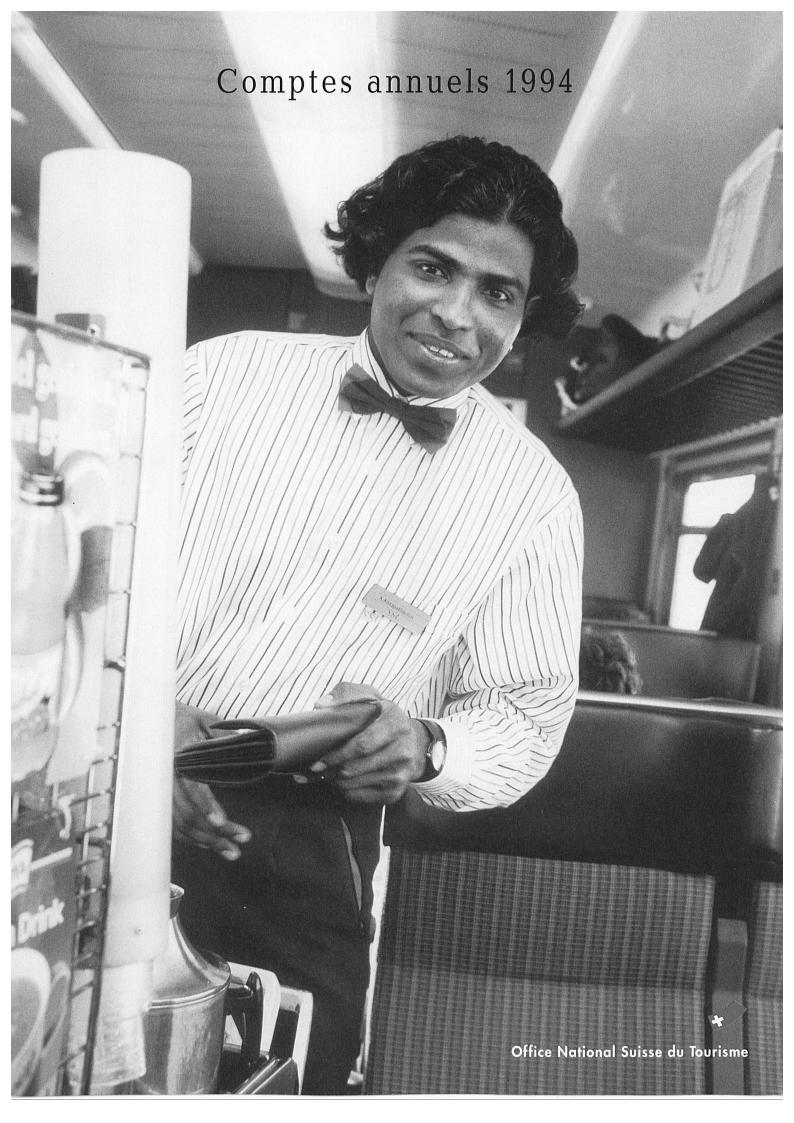
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



1.	Actifs	Bilan au	Bilan au
		31.12.1994	31.12.1993
		Consolidé	Consolidé
1.1	Disponibilités		
	Caisse	115 505.25	106 287.75
	Chèques postaux	230 328.65	153 678.24
	Banques	2 944 733.57	4 116 296.72
	Divers	17 356	40 925.75
	Total	3 307 923.47	4 417 188.46
1.2	Débiteurs à court terme		
	Débiteurs	2 106 210.37	1 794 430.42
	Cotisations impayées		2 500
	Actifs transitoires	29 431.65	33 029.55
	Total	2 135 642.02	1 829 959.97
1.3	Débiteurs à long terme		
	Participations	4 902 485.65	4 902 485.65
	Prêts	7 000	1 751
	Dépôts	556 274.85	539 558.45
	Total	5 465 760.50	5 443 795.10
1.4	Représentations	e. -	-,-
1.5	Mobilier		
	Mobilier et machines de bureau	1	1
	Nouveau stand pour foires	994 010.60	-,-
	Equipement informatique	1 466 828.75	1 482 793.50
	Total	2 460 840.35	1 482 794.50
1.6	Immeubles	8 170 000	9 045 000
Tot	al Actifs	21 540 166.34	22 218 738.03
1010	II Actils		

BILAN 1994

2.	Passifs	Bilan au 31.12.1994 Consolidé	Bilan au 31.12.1993 Consolidé
2.1	Créanciers à court terme		
	Créanciers	6 995 126.27	4 774 331.52
	Passifs transitoires	14 553.45	607 749.90
	Total	7 009 679.72	5 382 081.42
2.2	Prêts	8 335 000	8 865 000
2.3	Représentations		
2.4	Provisions et réserves		
	Equipement informatique (matériel et logiciel)	1 120 000	1 120 000
	Immeubles		
	- Bruxelles		161 668.80
	- Paris	730 525.45	690 525.45
	- Rome	45 825.80	43 493.85
	Rénovation des locaux loués	1 765 603.40	1 049 822.55
	Total	3 661 954.65	3 065 510.65
2.5	Capital	4 906 145.96	3 235 133.77
	En début d'année		
	Excédent de dépenses (-) / ou de recettes (+)	./. 2 372 613.99	+ 1 671 012.19
	En fin d'année	2 533 531.97	4 906 145.96
Tot	al Passifs	21 540 166.34	22 218 738.03

Pour mémoire:

⁻ Part de l'ONST à la réserve mathématique manquante de la Caisse fédérale d'assurance (CFA): fr. 6 432 500.-

⁻ Cautions accordées pour environ 1,3 million de fr.

3.	Produits	Budget 1994	Comptes 1994	Comptes 1993
3.1	Cotisations			
	Confédération suisse	32 600 000	32 600 000	32 600 000
	Chemins de fer fédéraux	900 000	920 000	900 000
	Entreprise des PTT	1 500 000	1 500 000	1 500 000
	Société suisse des hôteliers	200 000	200 000	200 000
	Milieux intéressés au tourisme routier	200 000	200 000	200 000
	Swissair	90 000	90 000	90 000
	Associations suisses	250 000	269 700	246 040
	Cantons, communes, milieux touristiques	1 000 000	1 090 040	974 500
	Total	36 740 000	36 869 740	36 710 540
3.2	Contributions volontaires	10 000	9 855	10 455
3.3	Produits d'exploitation			
	Intérêts actifs	225 000	325 399.75	399 511.95
	Bénéfices de change	0	19 255.91	4 973.85
	Dépenses d'exploitation imputées à des tiers	0	512 372.80	
	Divers	233 000	185 507.15	383 005.20
	Total	458 000	1 042 535.61	787 491
3.4	Recettes Communication			
	Etude des marchés	10 000	111 617.40	1 813.40
	Relations publiques	157 800	327 173.18	175 638.91
	Moyens publicitaires	140 100	438 383.85	366 406.20
	Publicité	1 626 800	2 245 290.40	284 653.10
	Promotion des ventes	2 764 700	2 275 580.10	3 040 752
	Information	0	66 047.30	88 834
	Frais de réception et d'expédition	1 777 600	1 269 248.30	1 464 817.60
	Total	6 477 000	6 733 340.53	5 422 915.21
3.5	Recettes provenant d'activités commerciales	1 075 000	1 269 801.05	1 279 760.35
3.6	Bénéfices immeubles			
	Bénéfices provenant de locations	610 000	433 770.35	461 746.65
	Swiss Centre Londres	0	58 486.45	
	Vente immeuble de Bruxelles	0	554 112.05	
	Total	610 000	1 046 368.85	461 746.65
3.7	Liquidation des provisions et des réserves			
	Equipement informatique	0		163 000
	Immeuble de Bruxelles	0	161 668.80	
	Total	0	161 668.80	163 000
Tota	al Produits	45 370 000	47 133 309.84	44 835 908.21
3.8	Excédent de dépenses	1 850 000	2 372 613.99	
Tota	ıl général	47 220 000	49 505 923.83	44 835 908.21

4.	Charges d'exploitation	Budget 1994	Comptes 1994	Comptes 1993
4.1	Organes	100 000	103 594.25	125 695.15
4.2	Dépenses pour le personnel			
	Traitements	17 743 000	15 042 002.60	15 936 732.20
	Charges sociales	3 608 000	2 655 253.25	3 046 519.15
	Formation et perfectionnement	140 000	52 134.95	138 214.75
	Transferts	160 000	368 207.85	253 187.85
	Total	21 651 000	18 117 598.65	19 374 653.95
4.3	Charges immeubles			
	Loyer	3 902 000	3 347 218.35	3 451 930.65
	Chauffage	466 000	387 488.25	399 386.95
	Entretien des bureaux	1 104 000	896 706.80	888 220.75
	Total	5 472 000	4 631 413.40	4 739 538.35
4.4	Coûts d'exploitation			
	Matériel de bureau, journaux, revues			
	téléphone, télex, téléfax	925 000	733 699.05	760 634.10
	Impôts, assurances	203 000	163 633.90	168 911.35
	Entretien du mobilier	284 000	154 305.15	202 166.20
	Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change	24 000	44 745.06	48 956.14
	Frais généraux	201 000	249 434.95	266 557.25
	Total	1 637 000	1 345 818.11	1 447 225.04
Tota	al des Charges d'exploitation	28 860 000	24 198 424.41	25 687 112.49

5.	Dépenses Communication	Budget 1994	Comptes 1994	Comptes 1993
5.1	Etude des marchés	274 800	845 347.55	354 729.85
5.2	Relations publiques	2 007 700	4 634 771.27	3 108 849.30
5.3	Moyens publicitaires	2 593 700	2 556 342.75	2 496 125.13
5.4	Publicité	4 249 300	5 080 594.90	3 689 955.25
5.5	Promotion des ventes	4 220 500	3 586 552.10	3 650 442.15
5.6	Information	313 200	236 782	286 588.65
5.7	Frais de réception et d'expédition	2 294 700	1 859 465	1 897 245.90
5.8	Voyages de service et frais de représentation	366 100	358 696.75	304 350.15
Tota	al des Dépenses Communication	16 320 000	19 158 552.32	15 788 286.38
Pou	r mémoire:			
Rec	ettes provenant de tiers	6 477 000	6 733 340.53	5 422 915.21
Pres	stations ONST	9 843 000	12 425 211.79	10 365 371.17

6.	Charges extraordinaires	Budget 1994	Comptes 1994	Comptes 1993
6.1	Dépenses dues aux activités commerciales	140 000	144 236.10	130 678.10
6.2	Amortissements	1 050 000	1 351 024.65	1 175 922.80
6.3	Dotation pour provisions et réserves			
	Rénovation des locaux loués	150 000	715 780.85	150 000
	Dépenses des représentations en décembre	0	118 145.50	47 785.65
	Total	150 000	833 926.35	197 785.65
6.4	Prestations aux retraités	600 000	331 637.15	76 141.95
6.5	Participation Swiss Centre Londres	100 000		108 968.65
6.6	Restructuration de l'ONST	0	3 488 122.85	
Tota	al des Charges extraordinaires	2 040 000	6 148 947.10	1 689 497.15
Tota	al des Dépenses	47 220 000	49 505 923.83	43 164 896.02
6.7	Excédent de recettes	0	-,-	1 671 012.19
Tota	al général	47 220 000	49 505 923.83	44 835 908.21

7.	Comptes	spéciaux	Budget 1994	Comptes 1994	Comptes 1993
7.1	Immeuble	de Bruxelles (10.8)			
	Recettes	Loyer, locaux ONST	60 000	60 000	60 000
		Loyer, locaux loués	22 000	20 391.15	20 251.90
		Total des recettes	82 000	80 391.15	80 251.90
	Dépenses	Amortissements	35 000		35 000
		Autres frais	10 000	8 088.85	9 798.65
		Dotation pour provisions et réserves	10 000	-,-	10 000
		Total des dépenses	55 000	8 088.85	54 798.65
	Solde (bér	néfice)	27 000	72 302.30	25 453.25
	Total		82 000	80 391.15	80 251.90
7.2	Immeuble	de Paris			
	Recettes	Locaux ONST	650 000	650 000	650 000
		Loyer, locaux loués	35 000	35 000	35 000
		Gains des locaux loués			
		(avant amortissement)	500 000	266 422.95	390 614.25
		Total des recettes	1 185 000	951 422.95	1 075 614.25
	Dépenses	Intérêts sur créances de tiers	150 000	139 398.55	139 320.85
		Amortissements	400 000	400 000	400 000
		Autres frais	2 000	10 556.35	-,-
		Dotation pour provisions et réserves	50 000	40 000	100 000
		Total des dépenses	602 000	589 954.90	639 320.85
	Solde (bér	néfice)	583 000	361 468.05	436 293.40
	Total		1 185 000	951 422.95	1 075 614.25
7.3	Propriété	de l'étage de Rome			
	Recettes	Loyer, locaux ONST	50 000	50 000	50 000
		Loyer, locaux loués	0	-,-	1 226.75
		Total des recettes	50 000	50 000	51 226.75
	Dépenses	Amortissements	40 000	40 000	40 000
		Autres frais	5 000	7 668.05	2 958.10
		Dotation pour provisions et réserves	5 000	2 331.95	8 268.65
		Total des dépenses	50 000	50 000	51 226.75

Chi	ffres détaillés pour:		Budget 1994	Comptes 1994	Comptes 1993
4.2	Dépenses pour le personnel				
	Traitements	Siège	6 110 000	5 553 531.95	5 445 905.30
		Représentations	11 633 000	9 488 470.65	10 490 826.90
	Total		17 743 000	15 042 002.60	15 936 732.20
	Charges sociales	Siège	1 249 000	954 052.30	1 143 042.05
		Représentations	2 359 000	1 701 200.95	1 903 477.10
	Total		3 608 000	2 655 253.25	3 046 519.15
	Formation et perfectionnement	Siège	54 000	21 139.70	67 670.10
		Représentations	86 000	30 995.25	70 544.65
	Total		140 000	52 134.95	138 214.75
	Transferts	Siège	42 000	27 824.85	35 710.05
		Représentations	118 000	340 383	217 477.80
	Total		160 000	368 207.85	253 187.85
4.3	Charges immeubles				
	Loyer	Siège	1 011 000	991 820	979 412
		Représentations	2 891 000	2 355 398.35	2 472 518.65
	Total		3 902 000	3 347 218.35	3 451 930.65
	Chauffage	Siège	20 000	15 487.60	9 152.75
		Représentations	446 000	372 000.65	390 234.20
	Total		466 000	387 488.25	399 386.95
	Entretien des bureaux	Siège	154 000	144 984.25	147 562.35
		Représentations	950 000	751 722.55	740 658.40
	Total		1 104 000	896 706.80	888 220.75

niffres détaillés pour:		Budget 1994	Comptes 1994	Comptes 1993
Coûts d'exploitation				
Matériel de bureau,				
journaux, revues,				
téléphone, télex, téléfax	Siège	230 000	203 900	183 005.55
	Représentations	695 000	529 799.05	577 628.55
Total		925 000	733 699.05	760 634.10
Impôts, assurances	Siège	17 000	17 983.30	17 054
	Représentations	186 000	145 650.60	151 857.35
Total		203 000	163 633.90	168 911.35
Entretien du mobilier	Siège	37 000	12 188.30	16 648.30
	Représentations	247 000	142 116.85	185 517.90
Total		284 000	154 305.15	202 166.20
Intérêts passifs, frais				
financiers, pertes de char	nge Siège	7 000	4 491.31	4 647.29
	Représentations	17 000	40 253.75	44 308.85
Total		24 000	44 745.06	48 956.14
Frais généraux	Siège	45 000	137 369.10	124 896.25
	Représentations	156 000	112 065.85	141 661
Total		201 000	249 434.95	266 557.25

RAPPORT DES CONTRÔLEURS

à l'Assemblée générale de l'Office National Suisse du Tourisme:

En tant que membres de la Commission de contrôle de l'Office National Suisse du Tourisme, nous avons vérifié conformément aux dispositions légales les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1994.

Nous constatons que:

- le bilan et les comptes annuels concordent avec les écritures passées,
- la comptabilité est tenue de façon ordonnée,
- les taux légaux d'évaluation et les prescriptions statutaires ont été respectés pour présenter l'état de la fortune et les résultats de l'exercice,
- la comptabilité est organisée en fonction des tâches imparties et les conditions d'une gestion conforme aux exigences légales et statutaires sont remplies.

Nous fondant sur les résultats de nos vérifications, nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1994 et d'en donner décharge aux organes responsables.

Zurich, le 3 mars 1995

Commission de contrôle:

F. Erni, président

Ch.-A. Ramseier

F. Gmür

Légende de la couverture: «Café, eau minérale, croissants.» Intermède bienvenu durant les voyages en train. Parfois des voix qui vous poussent tout simplement à passer commande.

Office National Suisse du Tourisme (ONST) Bellariastrasse 38 Case postale 8027 Zurich Téléphone 01/288 11 11 Fax 01/288 12 05